

résumé

Cet article a fait l'objet d'une communication abrégée aux Journées annuelles de l'Association française d'acupuncture, à Nantes, les 7 et 9 octobre 1994, dont le thème était centré sur « psychosomatique et acupuncture ». Nous avons choisi ce sujet pour illustrer la distance qui sépare la médecine chinoise de la conception psychosomatique des maladies en Occident. En effet, le caractère *yu* désigne aussi bien un état pathologique — état de tristesse, dépression, mais aussi différents tableaux algiques — qu'un mécanisme physiopathologique qui correspond à une stagnation, et, selon la nature des souffles qui stagnent, les tableaux qui en découlent sont très différents.

mots clés :

yu zheng, tristesse, syndromes de stagnation.

summary

This article was the subject of a paper released during the Yearly Conference of the Association française d'acupuncture, held in Nantes on the 7-9th of October 1994, and which concentrated on the subject of « psychology-somatology and acupuncture ». It was meant to show the gap between Chinese medicine and the Western psychosomatic conception of disease. The ideogram *yu* refers to a pathological state — that of sadness, of depression, and various algetic patterns — as well as to a physiopathological working which relates to stagnation. Patterns deriving from it vary according to the kind of murmur that is stagnating.

key words :

Yu zheng, sadness, stagnation syndrome.



Les états de tristesse *yu zheng* (suite et fin)

Gérard Guillaume*
Mach Chieu**

Acupuncture selon Zi Sheng Jing

***Xin huang hu* - le cœur est confus (troublé, désorienté, absent).**

***Shen si bu ding* - l'esprit et la pensée ne sont pas stables :**

15 V-*xin shu*, 10 TR-*tian jing*, 11 VG-*shen dao* : tristesse-*bei*, affliction-*chou*, esprit confus-*huang hu*.

Kuang jing huang hu - esprit confus, folie et peur : appliquer des moxas sur *zu yang ming*.

Kuang dian huang hu-esprit confus, folie : moxa sur 17 VG-*nao hu*.

kuang yan huan hu-esprit confus, folie, propos incohérents : moxa sur 25 E-*tian shu*.

Attaque brutale par les pervers des revenants avec *huang hu* :

au niveau de la main gauche, en arrière de la « barrière », au milieu du « pied » si le *yin* est en plénitude, c'est que le rein est en plénitude ; s'il y a *huang hu* avec perte de mémoire, vue trouble,

* *jing* 驚 (Ricci 991) : Frayeur, épouvante, effroi, affolement, effrayer, épouvanter, terrifier, affoler. S'alarmer, être sur le qui-vive, se méfier, alarmer. Prendre peur, s'emballer.

** *bei* 悲 (Ricci 3866) : Affligé, peiné, chagriné, désolé, s'attrister, affliction, douleur. Compatir, compassion, commisération.

** *kong* 恐 (Ricci 2890) : Craindre, avoir peur, redouter, peur. Effrayer, faire peur, intimider.

bourdonnement d'oreille avec baisse de l'acuité auditive, puncturer *zu shao yin* pour traiter le *yin*.

14 VC-*ju que* : *huang hu* avec absence de reconnaissance des gens.

20 VG-*bai hui* : insuffisance de la force du cœur, perte de mémoire, le cœur et l'esprit sont confus.

9 Rn-*yin du* : cœur confus-*xin huang hu*.

***Xin jin kong* - frayeur :**

3 MC-*qu ze* : douleur du cœur avec tendance à avoir peur-*jing**.

4 C-*ling dao* : tristesse et peur-*bei kong***.

8 GI-*xia lian* : peur brutale-*bao jing*.

10 P-*yu ji* : *bi* du cœur et peur-*bei kong*.

9 C-*shao chong* : *bei kong* avec tendance à être effrayé-*jing*.

13 VC-*shang wan* : vent du cœur avec peur et palpitations-*xing fang jing ju*.

8 C-*shao fu* : *bei kong* et crainte des gens.

7 C-*shen men*, 5 F-*li gou*, 14 VC-*ju que* : peur et palpitations avec souffle court-*jing ju shao qi*.

34 E-*liang qiu* : grande peur-*da jing* avec douleur au sein.

6 C-*yin xi*, 5 MC-*jian shi*, 2 GI-*er jian*, 45 E-*li dui* : tendance à être effrayé - *jing*.

* 38 boulevard de Courcelles 75017 Paris

** 10 rue Ordener 75018 Paris

Le *Ming xia* dit : 5 MC-*jian shi* traite la peur et palpitations-*jing ju*.

13 GI-*wu li* : peur-*jing kong*.

64 V-*jing gu*, 4 Rn-*da zhong*, tai ling-

7 MC (*da ling*) : tendance à être effrayé-*jing kong*.

20 VG-*bai hui*, 11 VG-*shen dao*, 10 TR-*tian jing*, 2 TR-*ye men* : peur et palpitations.

66 V-*tong gu*, 13 F-*zhang men* : tendance à avoir peur-*kong*.

9 VB-*tian chong* : folie-*dian ji* avec contractures de type vent, enflure au niveau des dents, tendance à avoir peur-*jing kong*.

7 IG-*zhi zheng* : vent du vide avec peur-*jing kong*, peur-*kuang ti**

Ming xia dit la frayeur-*jing*, la peur-*kong*, l'affliction-*bei chou***.

4 MC-*xi men* : peur-*jing kong* avec crainte des gens.

24 VG-*shen ting* : peur et palpitations-*jing ju* avec insomnie.

19 VB-*nao kong* : vent du cerveau avec céphalée, baisse de l'acuité visuelle et palpitations.

3 GI-*san jian*, 4 GI-*he gu*, 45 E-*li dui* : tire la langue, tord le cou, tendance à être effrayé-*jing*.

3 MC-*qu ze*, 7 MC-*da ling* : peur et palpitations-*jing ju*.

5 C-*tong li* : palpitations-*xin xia ju*.

Le *Ming xia* dit qu'il traite la peur-*bei kong* et la crainte des gens.

2 Rn-*ran gu*, 34 VB-*yang ling quan* : sensation de peur sous le cœur-*xin xia ti kong* comme si quelqu'un venait vous attraper.

4 Rn-*da zhong*, 4 MC-*xi men* : peur avec crainte des gens et insuffisance de *shen qi*.

* *ti* 惕 (Ricci 4852) : Craindre, respecter.

** *chou* 愁 (Ricci 1104) : Souci, inquiétude, anxiété, soucieux, anxieux, inquiet, préoccupé. Tristesse, chagrin, mélancolie, triste, mélancolique. Qui exprime ou inspire la tristesse, triste, maussade, morne, affligeant, navrant.

6 VC-*qi hai*, 7 VC-*yin jiao*, 27 E-*da ju* : peur-*jing* avec impossibilité de se coucher.

27 E-*da ju* : tendance à être effrayé-*jing*.

45 E-*li dui* : tendance à se coucher et à être effrayé-*jing*.

2 TR-*ye men* : tendance à être effrayé-*jing*, propos incohérents, visage rouge.

8 C-*shao fu* : soupirs, peur et palpitations-*kong ju*, insuffisance de *qi*.

7 C-*shen men* : tendance à soupirer, peur et palpitations-*kong ju*, insuffisance de *qi*.

14 VC-*ju que* : peur et palpitations-*jing ju*, insuffisance de *qi*.

6 Rn-*yin qiao* : peur-*jing* pendant le sommeil comme si le patient voyait des revenants.

41 E-*jie xi* : convulsions-*chi zong* avec peur-*jing*.

9 C-*shao chong* : sensation d'inquiétude et de plénitude-*fan man* avec soupirs, insuffisance de *qi*, tristesse et peur-*bei jing*.

2 F-*xin jian* : douleur du cœur avec tendance à être effrayé-*jing*, tristesse.

Shou shao yin. 6 C-*yin xi* : peur avec douleur au cœur.

9 C-*shao chong* ; *bei kong* avec crainte des gens, tendance à avoir peur-*jing*.

24 VG-*shen ting* : frayeur-*jing* avec impossibilité de dormir tranquille.

3 MC-*qu ze* : tendance à être effrayé-*jing*.

34 E-*liang qiu* ; grande frayeur-*da jing*.

18 TR-*qi mai* : terreur des enfants-*xiao er jing kong*.

6 Rn-*yin qiao* : peur avec tristesse-*jing bei bu le* chez la femme, grand vent et frayeur-*jing* une fois couché comme si le patient voyait des revenants.

16 VG-feng fu : *bei kong* avec peur et palpitations-jing ju, dispersion du *shen qi*.

Terreur nocturne des enfants qui ne ferment pas les yeux, appliquer un moxa à 3 fen au-dessus du pli de flexion du coude de chaque côté. Chez les enfants qui présentent des spasmes de peur pendant le sommeil, appliquer des moxas à l'extrémité du premier et second orteil près de l'ongle, un cône sur chaque point.

2 Rn-ran gu : nourrissons qui ont tendance à être effrayés-jing.

En cas de frayeur, relâchement du cœur et absence de force, appliquer 50 cônes de moxa sur 15 Rt-da heng.

13 VC-shang wan : peur et palpitations-jing ju.

10 TR-tian jing : peur et palpitations-jing ju.

45 E-li dui : tendance à être effrayé-jing.

26 Rn-yu zhong : palpitations avec sommeil agité.

1VG-chang quiang : frayeur-jing des enfants avec perte de jing.

Tendance à rire - xin xi xiao :

7 C-shen men, 51 G-yang gu : rire incontrôlé.

8 MC-lao gong, 7 MC-da ling : rire incessant.

7 P-lie que : rire.

8 MC-lao gong : rire de tristesse-bei xiao.

7 MC-da ling : rire incessant.

5 GI-yang xi : propos incohérents, tendance à rire, voit des revenants.

26 VG-shui gu : rire sans raison.

7 Rn-fu liu, 8 MC-lao gong : tendance à se mettre en colère.

10 P-yu ji : bi du cœur avec tristesse et colère-bei nu.

18 V-gan shu : colère fréquente.

12 VG-shen zhu : colère avec tendance à vouloir tuer.

Accès de folie, insultes, agressivité : il s'agit d'un vent de chaleur yang-re yang feng ; appliquer des moxas sur les commissures labiales, un cône de chaque côté, sur les bourses, 30 cônes.

Qi du cœur-xin qi, perte de

mémoire, absence de force du

cœur - wu xin li, perte de

volonté :

15 V-xin shu : perturbation du qi du cœur.

20 VG-bai hui : absence de force du cœur-wu xin li, perte de mémoire.

20 VG-bai hui : attaque directe par le vent-zhong feng avec inquiétude-xin fan, peur et palpitations-jing ju, tendance à perdre la mémoire.

11 VG-shen dao, 21 Rn-you men, 7 P-lie que, 43 V-gao huang : perte de mémoire.

20 VG-bai hui, 3 P-tian fu, 3 MC-qu ze, 7 P-lie que : vent vicié-e feng, souffle pervers-xie qi avec pleurs et perte de mémoire.

En cas de perte de mémoire, puncturer zu shao yin.

Angoisse-xin zhong avec perte de force-shao li : appliquer 50 cônes de moxa sur 15 Rt-da heng.

20 VG-bai hui, 14 VC-ju que : absence de force du cœur.

13 VC-shang wan : sensation d'anxiété sous le cœur-xin zhong men.

39 VG-wei yang : perte de volonté.

Qin Sheng zhu dit : le point 4 F-zhong feng traite l'insuffisance de shen qi et la perte de volonté.

6 MC-nei guan : perte de volonté.

66 V-tong gu : inquietude-xin fan bu an.
 15 VC-jiu wei : blocage du qi au niveau du cœur et déteste entendre le bruit de la voix.
 15 V-xin shu : insuffisance de qi du cœur des nourrissons qui ne parlent pas.
 « Moi-même je souffre de xin qi ; quand j'ai beaucoup de soucis, j'ai une sensation de peur sous le cœur, j'ai tendance à être triste, à me plaindre. Je fais des moxas sur 20 VG-bai hui car ce point peut traiter l'absence de force du cœur et la tendance à perdre la mémoire. »

Tristesse-xin you bei, pleurs-ku qi :

7 Rt-lou gu : tristesse-xin bei.
 5 Rt-shang qiu : tristesse-xin bei.
 4 C-ling dao : bei kong.
 11 VG-shen dao : confusion et affliction-huang hu bei chou.
 10 TR-tian jing, 15 V-xin shu, 11 VG-shen dao : affliction et confusion-bei chou huang hu, affliction-bei shang bu le.
 10 TR-tian jing : grand vent dont le sujet n'est pas conscient, affliction-bei shang bu le.
 Le Ming xia dit : il traite la peur et les palpitations-jing ju, la tristesse-bei shang.
 15 Rt-da heng : grand vent avec reflux de qi-ni qi, présence de froid fréquente et tendance à être triste.
 6 Rn-zhao hai : tendance à être triste, absence de joie.
 24 VB-ri yue : soupirs fréquents, tendance à être triste, sensation de chaleur dans le bas-ventre et tendance à marcher, hypersialorrhée, propos incohérents, absence de force des quatre membres.
 9 C-shao chong : tristesse et peur avec tendance à sursauter-bei kong shan jing.
 8 C-shao fu : plénitude avec inquiétude-

fan man et insuffisance de souffle, tristesse et peur-bei kong avec crainte des gens, chaleur des poumons, contracture des fesses et de la région axillaire, douleur du thorax, enroulement des mains qui ne peuvent s'étendre.

71 G-zhi zheng : peur, tristesse et affliction-jing kong bei chou.
 8 MC-lao gong : rire de tristesse.
 15 V-xin shu, 7 C-shen men, 41 E-jie xi, 7 MC-da ling : tendance à pleurer de tristesse, pleurs nocturnes des nourrissons. Pleurs des enfants de la tombée de la nuit au chant du coq : faire des moxas sur le médus à 1 fen en arrière de l'ongle, un cône sur 4 F-zhong feng.
 Refus de boire du nourrisson et pleurs : appliquer 7 cônes de moxa sur 24 VC-cheng jiang et 7 cônes sur 6 E-jia che.
 5 MC-jian shi : tendance à être triste.
 5 C-tong li : palpitations et tristesse-ju bei.
 2 F-xing jian : tristesse-xin bei.
 8 MC-lao gong : tristesse-xin bei.
 20 VG-bai hui : tendance à pleurer.
 6 Rn-yin qiao : peur, tristesse chez la femme.

La tristesse est en rapport avec la peur, appliquer des moxas sur 39 VB-jue gu.
 20 VG-bai hui pleurs de peur chez les enfants, pleurs fréquents.

« La mère de M. Zhi Zhong était malade depuis longtemps, elle pleurait sans cesse. Il savait que c'était une maladie du cœur et fit des moxas sur 20 VG-bai hui, il obtint une guérison. Depuis, à chaque fois qu'il se trouve devant un état de tristesse, il fait des moxas sur bai hui. »

Soupirs-tan qi :

9 C-shao chong : soupirs et inquiétude plénitude-fan man, insuffisance de qi, tristesse et peur-bei jing.

2 F-xing jian : difficulté à soupirer.
Tendance à soupirer, perte d'appétit, présence de froid et de chaleur avec transpiration, après chaque accès il y a des vomissements qui laissent le malade affaibli : il faut puncturer 4 Rt-gong sun et jing shu (les points jing distaux ?). En cas de plénitude il y a des coliques à type de coupure, œdème de la tête et du visage, inquiétude-fan et agitation, tendance à boire et à ne pas avoir envie d'aller au lit. En cas de vide il y a ballonnement, plénitude de qi au niveau de l'abdomen qui est chaud et douloureux, inappétence, diarrhée cholériforme. C'est le point 4 Rt-gong sun qui est le traitement.

5 Rt-shang qiu, 24 VB-ri yue : soupirs et tendance à être triste.

2 F-xing jian : soupirs.

40 VB-qiu xu : douleur du thorax et des flancs, tendance à soupirer, plénitude du thorax qui est gonflé.

Oppression thoracique-xin fan men, obstruction du cœur-xin bi, vent chaleur de la vésicule biliaire-dan feng re* :

7 C-shen men : fièvre pernicieuse-nue avec inquiétude-xin fan, tendance à boire de l'eau froide, crainte du froid, tendance à rechercher la chaleur, douleur du cœur avec éructations-yi (ou soupirs), insuffisance de souffle, froid au niveau du bras, dyspnée-chuan ni, chaleur du corps, sanglot de tristesse, vomissement de sang, perte d'urine.

* Xin fan est équivalent à xin zhong fan men. C'est un état souvent engendré par une chaleur interne. Voir nei fan.

Nei fan, décrit une symptomatologie de xin xiong fan men provoquée par une chaleur interne de plénitude ou de vide. Une perturbation de l'esprit provoquée par le xin fan s'appelle fan luan. Dans le fan luan, s'il y a une mélancolie-men bu, cela se nomme fan yuan.

13 VC-shang wan : inquiétude et chaleur du cœur-xin zhong re fan.

19 Rn-yin du, 14 VC-ju que : inquiétude-fan man au niveau du cœur.

18 VC-yu tang : inquiétude-fan xin.

10 P-yu ji, shao shang-11 P, 4 Rt-gong sun, 4I E-jie xi, 67 V-zhi yin, 4 IG-wan gu : céphalée avec inquiétude-fan xin.

5 GI-yang xi : maladie de la chaleur avec inquiétude-fan xin.

20 VG-bai hui, 18 VG-qiang jian, 6 V-cheng guang : inquiétude-fan xin.

4 V-qu chai : sensation d'inquiétude au niveau du cœur-xin zhong fan man, absence de transpiration.

4I G-wan gu : vent de la tête avec douleur rétro-auriculaire, inquiétude-fan xin.

1 TR-guan chong : enroulement de la langue et sécheresse de la bouche, sensation d'inquiétude et d'oppression-xin fan men.

21 Rn-you men : sensation d'inquiétude et d'oppression-xin fan men.

9 C-shao chong : sensation d'inquiétude-fan xin avec reflux de qi vers le haut.

19 VC-zi gong : plénitude et distension du thorax avec bi et douleur des os, inappétence, vomissement, remontée du qi vers le haut, inquiétude-fan xin.

18 VC-yu tang : plénitude du thorax, impossibilité de respirer, douleur du thorax, douleur des os, vomissement par reflux et remontée du qi, inquiétude-fan xin.

4 Rt-gong sun : inquiétude-fan xin.

5 P-chi ze, shao ze-1 IG : inquiétude-xin fan.

Chaque fois qu'il y a vide de cœur, il y a inquiétude-*xin fan* : il faut puncturer 6 MC-*nei guan* pour traiter.

5 C-*tong li* : inquiétude-*fan xin*.

14 VC-*ju que*, 15 V-*xin shu* : inquiétude-*fan xin*.

23 E-*tai yi* : inquiétude *xin fan*.

13 VC-*shang guan* : vent du cœur avec peur et palpitations-*jin ju*, impossibilité de manger, oppression thoracique-*xin zhong men* avec hoquet (nausées).

20 VG-*bai hui* : oppression et chaleur du cœur-*xin re men*, inquiétude-*xin fan*.

14 VC-*ju que* : inquiétude et oppression au niveau du cœur-*xin zhong fan men*.

12 VC-*zhong wan* : oppression-*xin men*.

19 VC-*zi gong* : inquiétude-*xin fan*.

3 MC-*qu ze* : douleur du cœur avec saignement, angoisse et tendance à avoir peur, chaleur du cœur et inquiétude-*fan xin*, sécheresse de la bouche, reflux de *qi* avec vomissement de sang, tremblements du coude et tendance à hocher la tête, transpiration limpide qui ne dépasse pas les épaules.

4 V-*qu chai* : inquiétude-*xin-fan*.

En cas de douleur sourde du cœur-*xin fan tong*, appliquer 27 cônes de moxa sur 14 VC-*ju que*.

20 VG-*bai hui* : inquiétude et chaleur du cœur-*xin re fan*.

39 VB-*jue gu* : inquiétude due au vent-*feng xin fan*.

10 P-*yu ji* : *bi* du cœur.

41 VB-*liu qi*, 17 V-*ge shu* : douleur du cœur avec *bi* tournant-*zhou bi*.

Vide de la vésicule biliaire-*dan*

***xu*, chaleur de la vésicule-*dan re* :**

1 P-*zhong fu* : chaleur de la vésicule biliaire, vomissement, reflux de *qi* vers le haut.

Vide de vésicule biliaire : appliquer des moxas sur 6 Rt-*san yin jiao*, 20 cônes de chaque côté.

Tendance à se coucher-*zhu ai* :

22 VG-*xin hui*, 20 VG-*bai hui* : hypersomnie-*duo sui*.

6 Rn-*yin qiao*, 17 V-*ge shu* : tendance à se coucher.

23 V-*shen shu* : tendance à aller se coucher seul.

2 GI-*er jian*, 3 GI-*san jian* : se couche souvent et dort beaucoup.

45 E-*li dui* : dort beaucoup et sursaute souvent.

20 V-*pi shu* : agitation et chaleur des quatre membres-*si zhi fan re*, tendance à s'allonger et à la paresse, les quatre membres ne peuvent pas bouger.

8 TR-*san yang tuo* : tendance à se coucher et le corps ne veut pas bouger.

13 GI-*wu li*, 3 Rn-*tai xi*, 4 Rn-*da zhong*, 6 Rn-*zhao hai*, 2 GI-*er jian* : tendance à s'allonger.

17 V-*ge shu* : coup de froid-*shang han* avec tendance à s'allonger.

45 E-*li dui*, 1 F-*da dun* : tendance à se coucher.

10 TR-*tian jing* : tendance à s'allonger.

Le *Qian jin* dit : « Lorsqu'une personne mange beaucoup et maigrit cela s'appelle *shi hui*. Il faut d'abord puncturer 20 V-*pi shu* et *ji xie* (nom secondaire de 13 F-*zhang men* selon *Zhen jiu da quan*. Lorsque le corps est lourd et qu'il y a inappétence, tendance à s'allonger, puncturer 5 TR-*wei guan*, *tai cang* (nom secondaire de *zhong wan*-12 VC), prendre la décoction *Tian zhong tang* et les pillules *Ping wei wan*.

« Si une personne a tendance à s'allonger et qu'après le repas elle présente une fatigue de la rate-*pi kun*, si on ne peut pas puncturer, on ne peut pas se priver de moxa, je conseille de les faire sur 12 VC-*zhong wan*, 43 V-*gao huang* et la fatigue de la rate disparaît. »

Insomnie-*bu ai* :

24 VG-*shen ting* : palpitations et angoisse-*jing ju* qui empêchent un sommeil calme.

30 E-*qi chong*, 13 F-*zhang men* : insomnie.

14 F-*qi men* : grande dyspnée avec insomnie.

9 P-*tai yuan* : toux, nervosité avec insomnie.

30 V-*bai huan shu* : froid et douleur de la colonne lombaire, impossibilité de s'allonger longtemps.

1 Rt-*yin bai*, 3 P-*tian fu*, 9 Rt-*ying ling quan* : insomnie.

24 VG-*shen ting* : convulsions de type vent-*feng xian* avec palpitations et peur-*jing ju*, impossibilité d'avoir un sommeil calme.

9 P-*tai yuan*, 13 V-*fei shu*, 13 VC-*shang guan*, 38 E-*tiao kou*, 1 Rt-*yin bai* : insomnie.

45 E-*yi xi*, 30 VB-*huan tiao*, selon Qibo, traite l'impossibilité de fléchir et redresser le tronc, de retourner en position couchée.

14 VG-*da zhui* : position couchée inconfortable.

6 VC-*qi hai*, 7 VC-*yin jiao*, 27 E-*da ju* : peur-*jing* avec impossibilité de dormir.

4 Rt-*gong sun* : n'aime pas dormir.

2 V-*zan zhu* : impossibilité de dormir.

L'impossibilité de dormir peut également être en rapport avec le *qi* du cœur, il convient alors de prendre la

pilule *Zhen xin dan* de M. Shu Sanzhen, composée de ziziphus jujuba légèrement grillée.

Cauchemars - *meng yan* :

5 Rt-*shang qiu* : cauchemars.

Le *Qian jin* dit que ce point traite la tendance à faire des cauchemars.

16 TR-*tian you* : rêves désordonnés avec un teint vert-jaune sans éclat.

Quand à la main droite, en arrière de la « barrière » au niveau du « pied », le *yin* s'épuise, c'est l'absence de pouls des reins ; si les pieds présentent un refroidissement brutal-*ni leng* avec une douleur qui remonte au thorax, si dans ses rêves une personne se voit entrer dans l'eau et rencontre des revenants et si dans ses cauchemars elle voit des objets noirs qui l'engloutissent, il faut puncturer le *zu tai yang* pour traiter le *yang*.

Quand une personne perd connaissance lors d'un cauchemar, il ne faut pas l'éclairer, s'approcher pour la réveiller, cela pourrait la tuer ; il faut mordre son tendon (talon) et son gros orteil, mettre de la salive sur son visage et elle se réveillera. On appliquera également 3 x 7 cônes de moxa sur la touffe de poils du gros orteil. Si la personne ne se réveille pas, appliquer 30 cônes de moxa sur les deux gros orteils au niveau de la touffe de poils.

« Une femme souffrait de cauchemars et ce parce qu'elle s'occupait depuis longtemps d'un parent malade. Elle a guéri avec les pilules *Ting zi wan* ; il ne faut donc pas négliger les remèdes et faire des moxas seuls. »

■ Les ordonnances

Chai hu su gan tang

Bupleurum chinense-*chai hu*
Paeonia lactiflora-*bai shao yao*
Citrus aurantium-*zhi ke*
Ligusticum wallichii-*chuan xiong*
Cyperus rotundus-*xiang fu*
Citrus aurantium-*chen pi*
Glycyrrhiza uralensis-*gan cao*

Si ni san

Bupleurum chinense-*chai hu*
Citrus aurantium-*zhi shi*
Paeonia lactiflora-*bai shao*
Glycyrrhiza uralensis-*gan cao*

Yue qu wan

Cyperus rotundifolius-*xiang fu*
Ligusticum wallichii-*chuan xiong*
Atractylodes lancea-*cang zhu*
Gardenia jasminoides-*zhi zi*
Massa medica fermentata-*shen qu*

Liu yu tang

Cyperus rotundus-*xiang fu*
Ligusticum wallichii-*chuan xiong*
Atractylodes lancea-*cang zhu*
Citrus aurantium-*chen pi*
Pinellia ternata-*ban xia*
Poria cocos-*fu ling*
Amomum villosum-*sha ren*
Glycyrrhiza uralensis-*gan cao*
Gardenia jasminoides-*zhi zi*

Jie gan zheng

Paeonia lactiflora-*shao yao*
Citrus aurantium-*chen pi*
Magnolia officinalis-*hou po*
Amomum villosum-*sha ren*
Perilla frutescens-*zi su*
Pinellia ternata-*ban xia*

Poria cocos-*fu ling*
Pertilla frutescens-*shu ye*

Dan zhi xiao yao san

Paeonia suffruticosa-*mu dan pi*
Gardenia jasminoides-*zhi zi*
Bupleurum chinense-*chai hu*
Angelica sinensis-*dang gui*
Paeonia lactiflora-*bai shao yao*
Atractylodes macrocephala-*bai zhu*
Poria cocos-*fu ling*
Mentha haplocalyx-*bo he*
Zingiber officinale-*sheng jiang*
Glycyrrhiza uralensis-*gan cao*

Xiao yao san

Bupleurum chinense-*chai hu*
Angelica sinensis-*dang gui*
Paeonia lactiflora-*bai shao yao*
Atractylodes macrocephala-*bai zhu*
Poria cocos-*fu ling*
Mentha haplocalyx-*bo he*
Zingiber officinale-*sheng jiang*
Glycyrrhiza uralensis-*gan cao*

Hua gan zheng

Paeonia lactiflora-*bai shao*
Citrus reticulata-*qing pi*
Citrus aurantium-*chen pi*
Paeonia suffruticosa-*dan pi*
Gardenia jasminoides-*zhi zi*
Alisma plantago aquatica-*ze xie*
Fritillaria cirrhosa-*bei mu*

Xue fu zhu yu tang

Prunus persica-*tao ren*
Carthamus tinctorius-*hong hua*
Angelica sinensis-*dang gui*
Rehmania glutinosa-*sheng di*
Ligusticum wallichii-*chuan xiong*
Paeonia lactiflora-*shi shao*
Achyranthes bidentata-*niu xi*

Platycodon grandiflorum-jie geng
Bupleurum chinense-chai hu
Citrus aurantium-zhi ke
Glycyrrhiza uralensis-gan cao

Dao hong xi wu tang

Prunus persica-tao ren
Carthamus tinctorius-hong hua
Angelica sinensis-dang gui
Rehmania glutinosa-sheng di
Ligusticum wallichii-chuan xiong
Achyranthes bidentata-niu xi
Platycodon grandiflorum-jie geng

Tong yu zheng

Angelica sinensis-dang gui
Carthamus tinctorius-hong hua
Crataegus pinnatifida-shan zha
Cyperus rotundus-xiang fu
Citrus reticulata-qing pi
Lindera strychnifolia-wu yao
Saussurea lappa-mu xiang
Alisma plantago aquatica-ze xie

Xue yu tang

Prunus persica-tao ren
Carthamus tinctorius-hong hua
Dalbergia odorifera-jiang xiang
Caesalpinia sappan-su mu
Manis pentadactyla-chuan shan jia
Alium tuberosum-jiu zhi
Paeonia suffruticosa-dan pi
Cyperus rotundus-xiang fu
Crataegus pinnatifida-shan zha
Massa medica fermentata-hong qu
Hordeum vulgare-ma ya

Ban wia hou po tang

Pinellia ternata-ban xia
Magnolia officinalis-hou po
Perilla frutescens-zi su ye
Poria cocos-fu ling
Zingiber officinale-sheng jiang

Tian wang bu xin dan

Rehmania glutinosa-di huang
Asparagus cochinchinensis-tian dong
Ophiopogon japonicus-mai dong
Scrofularia ningpoensis-xian shen
Panax ginseng-ren shen
Poria cocos-fu ling
Schisandra chinensis-wu wei zi
Angelica sinensis-dang gui
Biota orientalis-bai zi ren
Ziziphus jujuba-suan zao ren
Polygala tenuifolia-yuan zhi
Salvia miltiorrhiza-dan shen
Platycodon grandiflorum-jie geng

Er yin zheng

Rehmania glutinosa-shen di
Scrofularia ningpoensis-xuan shen
Ophiopogon japonicus-mai dong
Coptis chinensis-huang lian
Akebia trifoliata-mu tong
Glycyrrhiza uralensis-gan cao
Ziziphus jujuba-zao ren
Poria cocos-fu ling

Zhu sha an shen wan

Cinnabar-zhu sha
Coptis chinensis-huang lian
Glycyrrhiza uralensis-gan cao
Rehmania glutinosa-sheng di
Angelica sinensis-dang gui

Zuo jin wan

Coptis chinensis-huang lian
Evodia rutaecarpa-wu zhu yu

Jiao tai wan

Coptis chinensis-huang lian
Cinnamomum cassia-rou gui

Gui pi tang

Codonopsis pilosula-dang shen
Poria cocos-fu ling

Atractylodes macrocephala-*bai zhu*
Glycyrrhiza uralensis-*gan cao*
Astragalus membranaceus-*huang qi*
Angelica sinensis-*dang gui*
Euphoria longan-*long yan rou*
Ziziphus jujuba-*zao ren*
Polygala tenuifolia-*yuan zhi*
Poria cocos-*fu ling*
Saussurea lappa-*mu xiang*

Qi fu yin

Panax ginseng-*ren shen*
Atractylodes macrocephala-*bai zhu*
Glycyrrhiza uralensis-*gan cao*
Rehmania glutinosa-*shu di*
Angelica sinensis-*dang gui*
Ziziphus jujuba-*zao ren*
Polygala tenuifolia-*yuan zhi*

Ba zhen tang

Panax ginseng-*ren shen*
Rehmania glutinosa-*shu di huang*
Atractylodes macrocephala-*bai zhu*
Angelica sinensis-*dang gui*
Paeonia lactiflora-*bai shao yao*
Ligusticum wallichii-*chuan xiong*
Poria cocos-*fu ling*
Glycyrrhiza uralensis-*gan cao*
Zingiber officinalis-*sheng jiang*
Ziziphus jujuba-*da zao*

Ren shen yang ying tang

Panax ginseng-*ren shen*
Rehmania glutinosa-*shu di huang*
Atractylodes macrocephala-*bai zhu*
Angelica sinensis-*dang gui*
Paeonia lactiflora-*bai shao yao*
Poria cocos-*fu ling*
Astragalus membranaceus-*huang qi*
Cinnamomum cassia-*rou gui*
Schizandra chinensis-*wu wei zi*
Polygala tenuifolia-*yuan zhi*

Citrus aurantium-*chen pi*
Glycyrrhiza uralensis-*gan cao*
Zingiber officinalis-*sheng jiang*
Ziziphus jujuba-*da zao*

Xiang sha liu jun zi tang

Saussurea lappa-*mu xiang*
Amomum cardamomum-*sha ren*
Panax ginseng-*ren shen*
Atractylodes macrocephala-*bai zhu*
Poria cocos-*fu ling*
Citrus aurantium-*chen pi*
Pinellia ternata-*ban xia*
Glycyrrhiza uralensis-*gan cao*

Sheng yang li lao tang

Codonopsis pilosula-*dang shen*
Astragalus membranaceus-*huang qi*
Atractylodes macrocephala-*bai zhu*
Schizandra chinensis-*wu wei zi*
Angelica sinensis-*dang gui*
Cinnamomum cassia-*rou gui*
Citrus aurantium-*chen pi*
Glycyrrhiza uralensis-*gan cao*

Ji gu di huang wan

Rehmania glutinosa-*shu di*
Cornus officinalis-*shen zhu yu*
Dioscorea opposita-*shan yao*
Alisma plantago aquatica-*ze xie*
Paeonia suffruticosa-*dan pi*
Lycium barbarum-*gou qi zi*
Chrysanthemum morifolium-*ju hua*

Zi shui qin gan yin

Rehmania glutinosa-*di huang*
Cornus officinalis-*shan zhu yu*
Dioscorea opposita-*shan yao*
Poria cocos-*fu ling*
Alisma plantago aquatica-*ze xie*
Paeonia suffruticosa-*mu dan pi*
Gardenia jasminoides-*zhi zi*

Bupleurum chinense-*chai hu*
Paeonia lactiflora-*bai saho*
Angelica sinensis-*dang gui*

Liu wei di huang wan

Rehmania glutinosa-*di huang*
Cornus officinalis-*shan zhu yu*
Dioscorea opposita-*shan yao*
Alisma plantago aquatica-*ze xie*
Paeonia suffruticosa-*mu dan pi*
Poria cocos-*fu ling*

Dan zhi xiao yao san

Paeonia suffruticosa-*mu dan pi*
Gardenia jasminoides-*zhi zi*
Bupleurum chinensis-*chai hu*
Angelica sinensis-*dang gui*
Paeonia lactiflora-*bai shao yao*
Atractylodes macrocephala-*bai zhu*
Poria cocos-*fu ling*
Mentha haplocalyx-*bo he*
Zingiber officinalis-*sheng jiang*

Glycyrrhiza uralensis-*gan cao*

Gan mai da zao tang

Glycyrrhiza uralensis-*gan cao*
Triticum aestivum-*fu xiao mai*
Ziziphus jujuba-*da zao*

Wu mo yin zi

Lindera strychnifolia-*wu yao*
Aquilaria agallocha-*chen xiang*
Areca catechu-*bing lang*
Citrus aurantium-*zhi ke*
Saussurea lappa-*mu xiang*

Wen dan tang

Pinellia ternata-*ban xia*
Citrus reticulata-*chen pi*
Citrus aurantium-*zhi shi*
Phyllostachys nigra-*zhu ru*
Glycyrrhiza uralensis-*gan cao*
Ziziphus jujuba-*da zao*
Poria cocos-*fu ling*

Bibliographie

Jian ming zhong yi ci dian : Dictionnaire de médecine chinoise, institut de recherche sur la médecine traditionnelle de la faculté de médecine de Guangzhou, édition hygiène du peuple, Beijing, 1980, 2^e édition.

Nei ke xue : École de médecine traditionnelle de Shanghai, éditions techniques scientifiques de Shanghai, 1981 (en chinois).

Shi yong zhong yi nei ke xue : éditions techniques scientifiques de Shanghai, 1985.

Zhen jiu zi sheng jing : édition Xuan feng, Taipei, 1981.

Zhong guo yi ji ci dian : Dictionnaire de médecine chinoise, service de recherche sur les documents médicaux de l'école de médecine traditionnelle de Shanghai, édition scientifique et technique de Jianxi, 1989.

Zhong yi xue kai lun : école de médecine traditionnelle du Hu pei, éditions techniques scientifiques de Shanghai, 1978 (en chinois).